



POLITECNICO DI MILANO  
Scuola di Architettura Urbanistica Ingegneria delle Costruzioni - MI  
Laurea Magistrale in Architettura - Progettazione Architettonica  
A.A. 2016/2017

Candidato: Viola BODIGLIO  
Codice / Matricola: 10506006 / 833841

## NUOVO CINEMA ARTI - in tutte le lingue del mondo

### INTRODUZIONE AL TEMA FUNZIONALE

#### Cinema in lingua e le altre attività trasversali

Con il mio progetto di tesi mi sono posta l'obiettivo di dare una **NUOVA VITA all'ex cinema Arti** di via Mascagni a Milano. Esso è convertito in luogo dedicato alle proiezione di prodotti cinematografici e contenuti multimediali in generale esclusivamente in **lingua originale**. La funzione precedente non è completamente stravolta, ma piuttosto è aggiornata e allineata all'esigenza attuale di conoscere le lingue straniere, non solo l'inglese ma anche le altre principali lingue europee, asiatiche e l'arabo. Il cinema in lingua è oggi un tema più che mai "caldo", sia per contribuire a facilitare l'ormai quotidiano interscambio tra le diverse culture, sia per assecondare il crescente apprezzamento della recitazione in lingua originale, considerata talvolta di incomparabile bellezza rispetto a quella doppiata. Numerose sono, ad oggi, a Milano e in generale in tutta Italia, le organizzazioni che offrono questo servizio sottoforma di appuntamenti speciali, e le sale cinematografiche che, almeno un giorno a settimana alternano alla programmazione normale film non doppiati.

Ma una "casa" apposta per ospitare tutte queste iniziative attualmente non mi risulta ancora esistere e l'intento del progetto è quello di crearla. Questa proposta si rivela ancora più interessante considerando che nelle immediate vicinanze del sito di progetto si concentrano un gran numero di scuole di lingue. In particolare riuscendo a mettermi in contatto con due di queste sono riuscite a ottenere informazioni ben specifiche che mi hanno guidata nel visualizzare concretamente le attività da includere nel progetto.

Esso auspica di diventare punto di appoggio per le scuole di lingue per lo svolgimento di attività trasversali all'insegnamento tradizionale e posso dire che quest'idea è stata accolta con entusiasmo dalle scuole intervistate. Basta fare un giro sui loro siti, alla voce "eventi" per comprendere quanto sono impegnate in attività che esulano da quella didattica propriamente intesa: gli insegnanti che si sono offerti all'intervista, infatti, hanno molto insistito su un aspetto: è importante imparare divertendosi, è più efficace, sia per i bambini che per gli adulti.

Così, il mio spazio si è configurato secondo l'intento di creare un luogo **stimolante**, fatto di occasioni per un apprendimento quasi inconscio delle lingue straniere. Contemporaneamente il progetto si rivolge a tutti coloro che vogliono ripassare le lingue in un contesto di **informalità**.

A DESTRA: MAPPATURA DELLE SCUOLE DI LINGUE NEL RAGGIO DI 3 Km DI DISTANZA DAL SITO DI PROGETTO



#### FUNZIONI

La distribuzione delle **FUNZIONI** nell'ambiente interno si basa fondamentalmente sulla logica di fruizione: sul tipo di utenti, più o meno privati, a cui sono destinate, sul percorso che essi compiono per spostarsi dall'una all'altra e sulle rispettive fasce orarie di apertura di ciascuna attività. Il blocco a trapezio è quasi del tutto occupato dalle **sale cinematografiche**, immediatamente dietro alla facciata trova luogo il **bookshop 2.0**, il terzo piano è destinato al **ristorante** con il **rooftop** di 400mq al quarto e ultimo piano. Il blocco a "Z", invece, accoglie al piano terra il "Caffè Linguistico", all'interrato la **biblio-mediateca** che si espande anche sotto al cortile di nuova costruzione, al primo e al secondo piano le **attività didattiche** e il **piccolo teatro**, e infine al terzo gli **uffici amministrativi**.

#### PIANO TERRA

**CAFFÈ LINGUISTICO:** vasto pubblico, sia abitudinario che occasionale; aperto dalle 8 alle 21 (salvo eventi straordinari)

**CINEMA:** vasto pubblico, scuole; aperto dalle 10 alle 24

**RECEPTION:** con personale dalle 10 alle 18

#### PIANO INTERRATO

**BIBLIO-MEDIATECA:** vasto pubblico, sia abitudinario che occasionale, scuole; aperto dalle 9 alle 20

**SALA CONFERENZE:** apertura occasionale

**CINEMA:** vasto pubblico, scuole; aperto dalle 10 alle 24

#### PIANO PRIMO

**TEATRO:** pubblico su invito, corsi interni, scuole esterne; apertura occasionale

**AULE DIDATTICHE:** corsi interni; apertura dalle 10 alle 20

**CINEMA:** vasto pubblico, scuole; aperto dalle 10 alle 24

**BOOKSHOP:** vasto pubblico; aperto dalle 10 alle 24

#### PIANO SECONDO

**TEATRO:** pubblico su invito, corsi interni, scuole esterne; apertura occasionale

**AULE DIDATTICHE:** corsi interni, scuole esterne; apertura dalle 10 alle 20

**CINEMA:** vasto pubblico, scuole; aperto dalle 10 alle 24

**BOOKSHOP:** vasto pubblico; aperto dalle 10 alle 24

#### PIANO TERZO

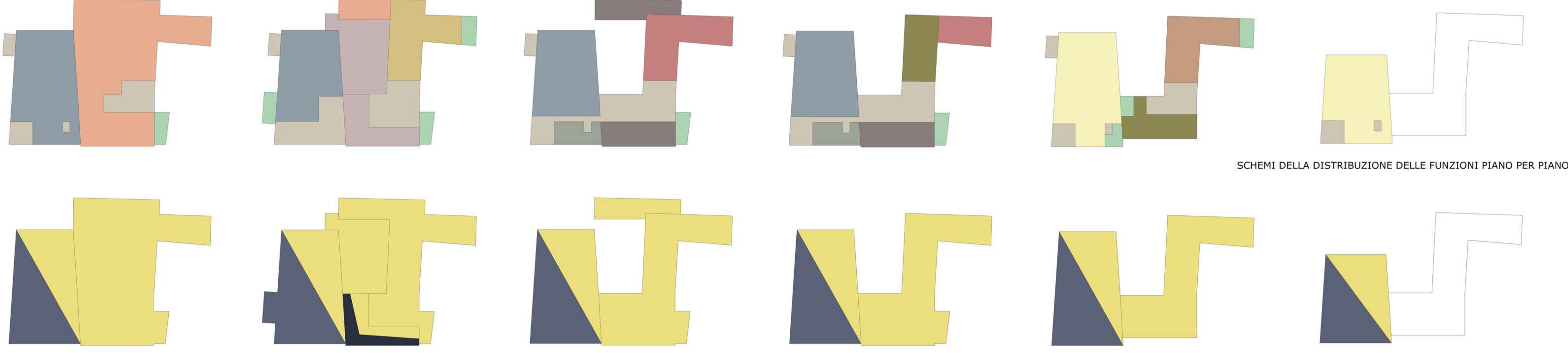
**UFFICI AMMINISTRATIVI:** utenti privati; apertura dalle 9 alle 18

**AULE DIDATTICHE:** corsi interni, scuole esterne; apertura dalle 10 alle 20

**RISTORANTE:** vasto pubblico, utenti interni; apertura 11-15 19-23

#### PIANO LANTERNA

**ROOFTOP:** vasto pubblico, utenti interni; apertura dalle 10 alle 23



Contenuto multimediale: le proiezioni sono rigorosamente in lingua originale e sono tra le più disparate, sia in termini del pubblico a cui si rivolgono, sia per i temi che affrontano, sia per il genere a cui appartengono. Le proposte possono essere di una singola giornata oppure essere disponibili per un tempo più lungo: le prime per esempio sono proiezioni speciali come ad esempio spettacoli teatrali, opere e musical in diretta dai teatri esteri; le seconde sono invece documentari, festival cinematografici stranieri e film di stagione non doppiati. Nel contesto milanese ci sono diverse organizzazioni che già si muovono per offrire cinema di qualità in lingua originale. In primis, il cinema Anteo costituisce un esempio particolarmente innovativo nel suo genere e in continuo aggiornamento. Tra le altre iniziative Anteo partecipa al progetto Sound & Motion pictures proponendo ogni lunedì dalle 15 alle 23 film o documentari in lingua originale. Aderiscono a quest'iniziativa anche il cinema Arcobaleno e il cinema Mexico rispettivamente ogni martedì e giovedì. Rilevante è anche l'impegno dell'azienda cinematografica europea UCI CINEMAS: "Presso i cinema multisala UCI puoi vedere i migliori film della stagione in lingua originale: una grande occasione per ripassare l'inglese e cogliere tutte le sfumature di un'interpretazione in lingua originale, mentre ti godi un momento di relax al cinema!" ([www.ucinemas.it](http://www.ucinemas.it)). Infine, l'Istituto Cervantes e l'Institut français a Palazzo delle Stelline soddisfano rispettivamente gli appassionati di film in spagnolo e in francese.

Contenuto artistico: a fare da contorno ai prodotti cinematografici sono delle mostre tematiche temporanee che promuovono il lavoro di artisti da ogni parte del mondo. Le mostre a rotazione soddisfano sia bambini che adulti, esse possono essere fotografiche, d'illustrazione, pittoriche, sonore, concettuali, ecc...

## PHOTOFESTIVAL

Photofestival di Milano è stato promosso dall'Istituto francese di Milano con la mostra "Identités à venir"



Sopra: foto dell'artista cinese Liu Tao per la 12ª edizione del Photofestival di Milano



A sinistra: illustrazione dell'illustratrice tedesca Sorja Wimmer

Contenuti letterari: i libri in consultazione nel caffè linguistico e nella biblioteca sono rivolti ai bambini, ai ragazzi e agli adulti. Si tratta di proposte editoriali, sia recenti che passate, in lingua originale sulle tematiche più disparate, dalle riviste internazionali, alle fiabe, ai romanzi rosa, alla poesia, ai gialli, ecc... Nel bookshop, invece, sono in vendita rigorosamente le ultime uscite editoriali.



In alto le copertine dei libri stranieri: Am Tag, als Saïda zu uns kam di Susana Gómez Redondo, Le Tour Du Mond En Quatre-Vingts Jours di Jules Verne e il terzo volume della serie Red Queen di Victoria Aveyard King's Cage.

Contenuti multimediali nelle postazioni touch-screen: si tratta di contenuti ufficiali originali delle culture più disparate. Anche la musica come l'arte approfondisce la conoscenza verso le culture straniere in un modo del tutto trasversale all'insegnamento canonico. Dalla musica elettronica tedesca, al blues americano, alla musica folk, ecc...

Per le attività da svolgersi nelle sale doppiaggio e nel teatro mi sono ispirata in particolare al Centro Teatro Attivo di Milano che tra gli altri corsi propone anche laboratori di doppiaggio per il perfezionamento della lingua associato all'enfasi espressiva del volto e del corpo e laboratori teatrali che riscoprono e reinterpretano i testi d'autori stranieri come ad esempio Pezzi da Shakespeare in cui ciascuno dei partecipanti deve studiarla una parte per poi recitarla componendola con quella degli altri.

A destra: scene di laboratori artistici al Centro Teatro Attivo di Milano

